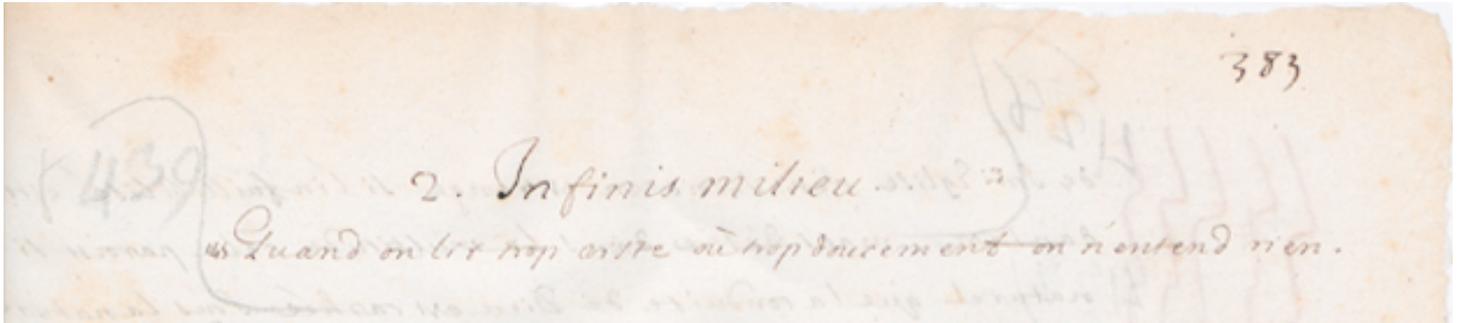


Transcriptions des Copies C₁ et C₂

C₁, p. 383

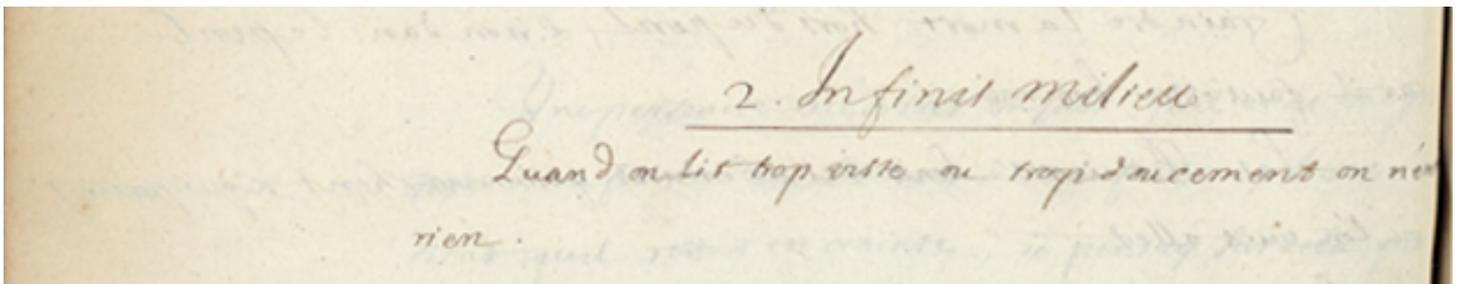


Transcription de C₁

2. Infinis milieu.

145 Quand on lit trop vite où trop doucement on n'entend rien.

C₂, p. 341 v° (l'image du texte est incomplète à droite)



Transcription de C₂

2. Infinis milieu

Quand on lit trop vite ou trop doucement on n'en[tend]

rien.

*

Marque en marge de C₁ (concordance, accolade et 8 au crayon, n° 145 à la plume) et présentation des titres dans C₂ : voir la description des Copies C₁ et C₂.

Les Copies transcrivent le même texte, conforme à l'original à une exception près : elles transcrivent

2_ *Infinis milieu* au lieu de *Deux infinis. Milieu*. Pascal a écrit « 2 infinis. milieu ».

Le point après le chiffre 2 est utilisé ici comme signe de numérotation et non pas comme signe exprimant une opération ou une quantité : par exemple, dans le fragment *Ordre 4* (Laf. 6, Sel. 40), « 1. Partie » est transcrit « 1. Partie » (*Première partie*) et « 2. Partie » est transcrit « 2. Partie » (*Deuxième partie*) dans les Copies ; le point a valeur de *ième* ; en revanche, dans le fragment *Soumission 17* (Laf. 183, Sel. 214), « 2. excez » est bien transcrit « Deux excez » (*Deux excès*) dans les Copies. C'est une graphie habituelle aussi à l'époque dans les livres imprimés, comme on peut le vérifier sur des textes comme les livres du P. Mersenne ou dans les *Nouveaux éléments de géométrie* d'Antoine Arnauld ; on la trouve couramment aussi dans des ouvrages de philosophie ou de théologie (voir par exemple les notes de l'édition des *Provinciales* de Wendrock).

Nota : la copie Périer, qui retranscrit une des Copies, l'a interprété en « Second infini milieu ».